

# 10 - The Pensive Doll

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:02] Mangetsu**

What... is this?

**[00:05] Mangetsu**

What... What...

**[00:07] Shingetsu**

*Mangetsu!*

**[00:09] Suishou**

Do you understand now? That's the real you.

**[00:13] Suishou**

An empty doll that has absolutely nothing.

**[00:20] Suishou**

You were just... made.

**SIGN** GRANBELM

**SIGN** The Two Princeps

**[02:02] Shingetsu**

Mangetsu!

**[02:05] Shingetsu**

Mangetsu, get away!

**[02:06] Suishou**

Trying to protect her?

**[02:08] Suishou**

I suppose that makes sense.

**[02:12] Suishou**

You're the one who made her, after all.

**[02:15] Shingetsu**

Me?

**[02:16] Suishou**

*Yes, you built her...*

**[02:21] Suishou**

out of your loneliness, sadness, and despair.

**[02:25] Suishou**

*Magiaconatus responded to your feelings...*

**[02:29] Suishou**

To your desperate wish for a friend!

**[02:45] Suishou**

Doesn't that make you happy, Ernesta?

**[02:47] Suishou**

That's just how much Magiaconatus loves you.

**[02:52] Mangetsu**

Shingetsu-chan!

**[02:54] Suishou**

Don't you get it? All the feelings  
you have toward Ernesta,

**[02:59] Suishou**

your wish to stay by her side,

**[03:01] Suishou**

and your determination to  
fight along with her...

**[03:04] Suishou**

They're all fabricated.

**[03:06] Suishou**

You were made to be that way  
from the very beginning.

**[03:10] Suishou**

Your ability to control that ARMANOX

**[03:14] Suishou**

and the release of your magical power

**[03:16] Suishou**

all happened because Magiaconatus  
used its magic on you!

**[03:20] Suishou**

It's not your own power!

**[03:22] Suishou**

You're no more than a puppet!

**[03:31] Mangetsu**

She absorbed it...

**[03:33] Suishou**

Remember what I told you?  
"I will be your mirror."

**[03:40] Suishou**

It won't work. What did I just tell you?

**[03:43] Suishou**

You're just a puppet that moves  
the way Shingetsu wants you to.

**[03:48] Suishou**

A puppet that has nothing.

**[03:50] Shingetsu**

Mangetsu...

**[03:52] Suishou**

A completely empty doll!

**[04:09] Shingetsu**

Mangetsu...

**[04:12] Mangetsu**

Did you know... about me?

**[04:16] Shingetsu**

I'm sorry.

**[04:23] Mangetsu**

Shingetsu-chan! Over there!

**[04:25] Shingetsu**

Mangetsu...

**[04:35] Kuon**

Again?

**[04:54] Kuon**

I can hear...

**[04:56] Kuon**

Onee-chan's sound...

**[04:58] Kuon**

and what she's about to do.

**[05:03] (Flashback) Shisui**

Listen closely.

**[05:05] (Flashback) Shisui**

Feel what my fingers are doing.

**[05:13] Kuon**

*I see it... I can see it!*

**[05:15] Kuon**

*Beyond that point...*

**[05:19] Suishou**

No matter how fast you move...

**[05:23] Kuon**

*...is the key to Onee-chan's plan!*

**[05:28] Kuon**

Footsteps in the Silence!

**[05:33] Suishou**

Medusa!

**[05:52] Kuon**

I'm not done yet!

**[05:58] Mangetsu**

Kuon-chan!

**[05:59] Kuon**

Do it, please!

**[06:08] Mangetsu**

She's absorbing it all again?

**[06:11] Shingetsu**

She's trying to fill up on magic.

**[06:14] Shingetsu**

She's trying to avoid  
releasing any magical power.

**[06:17] Shingetsu**

She's attacking enough to leave no openings,

**[06:20] Shingetsu**

but she just keeps absorbing all magic.

**[06:23] Mangetsu**

*What happens when she's all filled up?*

**[06:25] Shingetsu**

I doubt we'll escape unharmed.

**[06:28] Suishou**

This magic...

**[06:30] Suishou**

I just want to release it  
once. I don't care where.

**[06:35] Kuon**

Onee-chan, why didn't you tell me?

**[06:43] Kuon**

If you had told me at the start, I...

**[06:48] (Flashback) Kuon**

You can't!

**[06:50] (Flashback) Kuon**

There are dozens of them, aren't there?

**[06:52] (Flashback) Kuon**

And you have to be the last  
one left at the end, right?

**[06:56] (Flashback) Shisui**

That's why I have to.

**[06:59] (Flashback) Shisui**

To protect you.

**[07:03] Kuon**

I'm sorry.

**[07:05] Kuon**

After you did all that for me...

**[07:08] Suishou**

This is... Any more, and I'll...

**[07:12] Suishou**

How dare you?!

**[07:16] Suishou**

You're inside me, and you  
think you can just—

**[07:23] Kuon**

Isn't my sister amazing?

**[07:26] Kuon**

She knew she couldn't win,

**[07:28] Kuon**

so she thought hard about how  
she could make me a mage.

**[07:32] Kuon**

She surpassed and isolated time,

**[07:35] Kuon**

so that the two of us, together,

**[07:38] Kuon**

could have this one moment!

**[07:49] Kuon**

I'm not done!

**[07:56] suishou**

A magic circle?

**[07:58] Kuon**

This is the spell

**[08:00] Kuon**

my sister left behind for me.

**[08:07] Kuon**

Tenmu Ryuusei!

**[08:10] Suishou**

Medusa!

**[08:18] Mangetsu**

Kuon-chan!

**[08:44] Kuon**

Onee-chan...

**[08:49] Suishou**

I won't... Not while I still have  
all this magic accumulated...

**[08:56] Suishou**

I will always...

**[09:15] Kuon**

Looks like I've turned the tables on you.

**[09:18] Suishou**

How...

**[09:21] Kuon**

I told you. My sister guided everything,  
so it would turn out this way.

**[09:26] Kuon**

We will become the Princes...

**[09:31] Kuon**

My sister and I.

**[09:40] Kuon**

My sister knows everything.

**[09:44] Kuon**

You didn't eat her back then.

**[09:48] Kuon**

My sister ate you.

**[09:59] Suishou**

I see you're human, too.

**[10:03] Suishou**

So thoroughly shallow, crude, and ugly.

**[10:09] Suishou**

Sorry, but that didn't hurt.

**[10:13] Suishou**

I feel no pain at all.

**[10:14] Suishou**

I didn't feel a thing.

**[10:22] Suishou**

How nice for you.

**[10:25] Suishou**

I'll let you two sisters be as one.

**[10:38] Kuon**

Onee-chan...

**[11:01] Mangetsu**

Kuon-chan?

**[11:04] Shingetsu**

It's...

**[11:06] Shingetsu**

The battle is ending...

**[11:22] Mangetsu**

My hands just look normal here.

**[11:25] Shingetsu**

Mangetsu...

**[11:27] Mangetsu**

Why?

**[11:30] Mangetsu**

Why didn't you tell me?

**[11:36] Nene**

We weren't trying to hide it from you.

**[11:39] Mangetsu**

Nene-chan...

**[11:41] Nene**

I told her right before the battle started.

**[11:44] Nene**

I just didn't have time to tell you.

**[11:48] Mangetsu**

So I'm... a doll?

**[11:55] Mangetsu**

I'm not human?

**[12:05] (Flashback) Nene**

That's right. You're a doll  
created by Magiaconatus.

**[12:10] (Flashback) Nene**

With the power of its magic,

**[12:12] (Flashback) Nene**

you existed just like any human who  
had been born and raised in this town.

**[12:18] (Flashback) Nene**

The magic of Magiaconatus even  
created memories and emotions

**[12:23] (Flashback) Nene**

to plant inside you.

**[12:26] (Flashback) Mangetsu**

That's why...

**[12:33] Kibou**

I'm going now.

**[12:35] Kibou**

Wow, it's really coming down.

**[12:38] Mangetsu**

Kibou...

**[12:42] Kibou**

Who are you?

**[12:46] Kibou**

Mom! Someone's here!

**[12:55] Mangetsu**

Mom...

**[12:58] Mom**

Is there someone you're here to see?

**[13:11] Mangetsu**

I'm sorry!

**[14:08] Teacher**

Now, who can solve this problem?

**[14:10] Teacher**

How many seconds has it been?

**[14:12] Teacher**

Hmm... It's been 18 seconds,  
so number 18, Iwata, you're up.

**[14:30] Teacher**

Okay, next is Hakamada.

**[14:34] Nene**

Drink this. It'll calm you down.

**[14:46] Mimi**

That should stabilize you a bit.

**[14:50] Mangetsu**

Stabilize?

**[14:51] Nene**

With the magic interference gone,

**[14:53] Nene**

your existence has become unstable.

**[14:56] Nene**

You'll be fine now, for a while.

**[14:59] Mimi**

Although, only mages can control magic,

**[15:02] Mimi**

so it's only the most basic solution.

**[15:05] Nene**

I'll get right to the point.

**[15:07] Nene**

You're not human.

**[15:09] Nene**

If left alone, your very existence  
would vanish for sure.

**[15:14] Nene**

To prevent that from  
happening, you need magic.

**[15:18] Mangetsu**

Magic...

**[15:21] Nene**

For example, if the Princeps mage  
were to use magic on you...

**[15:27] Mangetsu**

You mean...

**[15:28] Mimi**

Unfortunately, there's no way a doll is  
qualified to become the Princeps mage.

**[15:34] Mimi**

The only ones left who have that right

**[15:38] Mimi**

are that Suishou girl and Shingetsu-chan.

**[15:40] Mangetsu**

Just them? Then Kuon-chan really is...

**[15:46] Nene**

Kuon? Who's that? Do you know?

**[15:49] Nana**

No, I don't.

**[15:52] Mangetsu**

Kuon-chan, too...

**[15:55] Nene**

I see.

**[15:57] Nene**

That means there are some people who  
lose their lives during the battle.

**[16:03] Mimi**

And when that happens, powerful magic  
interference occurs in the area,

**[16:06] Mimi**

and their existence is erased.

**[16:09] Nana**

So that must have happened to  
lots of other girls in the past.

**[16:13] Nana**

It's just that no one remembers them.

**[16:16] Mangetsu**

Why would that happen?

**[16:21] Mangetsu**

Isn't GRANBELM a battle to  
become the one true mage?

**[16:25] Mangetsu**

We all go in that space and fight  
to become the mage, right?

**[16:32] Nene**

That's what we thought.

**[16:35] Nene**

But we were wrong.

**[16:37] Nene**

It's just what someone, or something,  
is leading us to believe.

**[16:42] Nene**

It lets us experience the hope  
that we can become a mage,

**[16:44] Nene**

gets us to participate in GRANBELM,

**[16:47] Nene**

and erases any inconvenient truths  
through magic interference.

**[16:50] Nene**

It created a doll and forced  
it to join the battle,

**[16:54] Nene**

and it's even taking the fighters' lives.

**[16:56] Mangetsu**

Who is?

**[16:58] Nene**

Most likely...

**[17:00] Nene**

Magiaconatus.

**[17:06] Suishou**

Magiaconatus is searching  
for the Princeps mage.

**[17:10] Suishou**

It seeks the one among the many candidates

**[17:12] Suishou**

whose heart is suited to the role.

**[17:16] Shingetsu**

Then why does it take their  
lives and erase their existence?

**[17:22] Suishou**

It's all part of the test.

**[17:28] Suishou**

You don't get it?

**[17:29] Suishou**

Magic is a power too great for humans.

**[17:33] Suishou**

The chosen must have the heart  
and strength to match it.

**[17:37] Suishou**

They can't be people who'll just use it to  
fulfill their wishes or destroy things.

**[17:44] Shingetsu**

Stop it...

**[17:45] Suishou**

What's more, unlike when the  
world was abundant in mages,

**[17:50] Suishou**

there can be only one Princeps mage.

**[17:53] Suishou**

That one is basically regarded as a god.

**[17:55] Suishou**

So, you could say this is a test of godhood.

**[17:58] Suishou**

Knowing that lives are taken  
and existences are erased,

**[18:01] Suishou**

plus that your dearest  
friend is actually a doll,

**[18:04] Suishou**

can you still strive to be that mage?

**[18:11] Suishou**

I'm going to tell you something.

**[18:13] Suishou**

You are loved by magic.

**[18:16] Suishou**

Magiaconatus has high hopes for you.

**[18:33] Suishou**

That's why you were blessed with  
magic and power from birth,

**[18:36] Suishou**

and have been able to  
demonstrate your talents.

**[18:41] Suishou**

You were being tested to see  
whether you were fit to use them.

**[18:46] Suishou**

Surely this all rings a bell, doesn't it?

**[18:49] Shingetsu**

It can't be...

**[18:51] Suishou**

You don't even know

**[18:52] Suishou**

why you have no parents,

**[18:55] Suishou**

why the friend you made at the home that  
took you in went mad with envy against you,

**[19:00] Suishou**

or why the one true friend  
you found was a doll?

**[19:05] Shingetsu**

Impossible...

**[19:06] Suishou**

Oh, it's possible. Who do you  
think you're dealing with?

**[19:10] Suishou**

It's a being comprised of all  
the magical power in the world.

**[19:13] Suishou**

Even when sealed by humans, it can  
do anything it sets out to do.

**[19:18] Suishou**

You are the Princeps mage candidate  
most loved by Magiaconatus.

**[19:23] Suishou**

It expects you to win GRANBELM, overcome  
all trials, and become that mage.

**[19:31] Shingetsu**

Me?

**[19:33] Suishou**

But...

**[19:37] Suishou**

I don't believe that. You...

**[19:41] Suishou**

No, the so-called human fit  
to be a mage does not exist.

**[19:45] Suishou**

I will prove that by winning GRANBELM.

**[19:58] Nana**

Are you sure?

**[20:00] Mangetsu**

Yeah. I want some time to  
think about things alone.

**[20:05] Mangetsu**

Thank you.

**[20:06] Mimi**

We have a spare room. You're  
welcome to use it anytime.

**[20:10] Nene**

No one gave you permission to do that.

**[20:12] Mimi**

That means she's okay with it.

**[20:14] Mangetsu**

Okay. Bye.

**[20:17] Nene**

Make sure you talk this over.

**[20:19] Mangetsu**

Huh?

**[20:21] Nene**

With Shingetsu, I mean.

**[20:22] Nene**

We can't do everything for you, you know.

**[20:26] Nene**

I'm sure Shingetsu is thinking  
about how she can help you.

**[20:33] Mangetsu**

Okay.

**[20:41] Mangetsu**

What should I say?

**[20:44] Mangetsu**

If Shingetsu-chan becomes the Princeps mage,

**[20:49] Mangetsu**

she can use her magic to save me,

**[20:51] Mangetsu**

to make sure I don't disappear.

**[20:55] Mangetsu**

But that would mean...

**[20:57] (Flashback) Shingetsu**

I want to truly erase all magic and mages  
from this world once and for all.

**[21:01] Mangetsu**

...that magic wouldn't truly go away.

**[21:07] Mangetsu**

If I just disappeared now,

**[21:10] Mangetsu**

maybe Shingetsu-chan's  
wish would come true...

**[21:14] Mangetsu**

But...

**[21:21] Mangetsu**

No!

**[21:24] Mangetsu**

No! No!

**[21:25] Mangetsu**

No!

**[21:37] Mangetsu**

I'm so scared.

**[21:39] Mangetsu**

Even though I'm not even alive...

I'm not even alive...

**[21:43] Mangetsu**

I'm not even alive!

**[21:46] Mangetsu**

It hurts...

**[21:55] Mangetsu**

I'm not even alive...

**[21:58] Mangetsu**

Why does it hurt?

**[22:17] Mangetsu**

Are you...

**[22:24] [SONG] Text**

To Be Continued

**SIGN** Next Time

**[23:58] Na**

*As Mangetsu wanders in darkness  
after learning what she truly is,*

**[24:03] Na**

*Shisui, who has lost her  
sister, appears before her.*

**[24:06] Na**

*Coincidence and inevitability,  
hope and despair...*

**[24:09] Na**

*In this world of interwoven feelings,*

**[24:12] Na**

*Mangetsu makes a decision  
and runs toward the others.*

**[24:16] Na**

*Next time on GRANBELM\*,*

**SIGN** *Even If My Goodbye Doesn't Reach You*

**[24:18] Na**

*"Even If My Goodbye Doesn't Reach You."\**

**[24:22] Na**

*And then, the moon rises...*

**SIGN** Look forward to the next episode!

---

Revision #1

Created 2026-06-23 00:39:25 UTC by whimsee

Updated 2026-06-23 00:39:26 UTC by whimsee